

เมืองในงานเขียนของชาร์ลส์ ดิคเกนส์และธีโอดอร์ ไตรเซอร์



นางสาว ก่องเพชร ดินกุล

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาดำรงหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต

หน่วยวิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. 2532

ISBN 974-576-717-4

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

015994

I1701976x

THE CITY IN THE WORKS OF CHARLES DICKENS

AND THEODORE DREISER

Miss Gongphet Tinikul

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements

for the Degree of Master of Arts

Department of Comparative Literature

Graduate School

Chulalongkorn University

1989

ISBN 974-576-717-4



หัวข้อวิทยานิพนธ์

เมืองในงานเขียนของ ชาร์ลส์ ดิคเกนส์  
และ ลีโอทอร์ ไตรเซกซ์

โดย

นางสาว ก้องเพชร ดินกุล


มหาวิทยาลัย

วราวุฒยาลัยศรีอยุธยา


อาจารย์ที่ปรึกษา

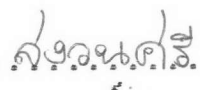
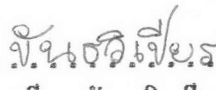
ดร.สงวนศรี ชันถวิเชียร

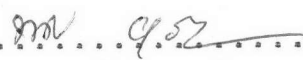
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้หัวข้อวิทยานิพนธ์  
ฉบับนี้ เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาโทบัณฑิต

  
.....คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย  
(ศาสตราจารย์ ดร.ถาวร วัชรากัญ)

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์

  
.....ประธานกรรมการ  
(รองศาสตราจารย์ ดร.เฉลิมศรี จันทร์ถ่อน)

   
.....อาจารย์ที่ปรึกษา  
(อาจารย์ ดร.สงวนศรี ชันถวิเชียร)

  
.....กรรมการ  
(อาจารย์ ดร.พจี หุวิท)

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ก่องเพชร ตินิกุล : เมืองในงานเขียนของชาร์ลส์ ดิคเกนส์และธีโอดอร์ ไตรเซอร์  
(THE CITY IN THE WORKS OF CHARLES DICKENS AND THEODORE DREISER)  
อ.ที่ปรึกษา:ดร.ส่งวนศิริ ชันธิเชียร, 126 หน้า.

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้มีวัตถุประสงค์สองประการคือ ศึกษาและวิเคราะห์ผลกระทบของการปฏิวัติ-  
อุตสาหกรรมต่อเมือง สังคมเมือง ค่านิยม ทัศนคติของคนเมืองในประเทศอังกฤษและสหรัฐอเมริกา  
และวิเคราะห์เชิงเปรียบเทียบแนวคิดของ ชาร์ลส์ ดิคเกนส์ และ ธีโอดอร์ ไตรเซอร์ ในเรื่อง  
ของเมือง โดยตั้งสมมติฐานว่าสภาพสังคมเมืองมีอิทธิพลต่องานเขียนของนักเขียนทั้งสอง

ในการนี้ผู้เขียนได้ศึกษาผลงานของดิคเกนส์ คือนวนิยายหกเรื่องและผลงานของไตรเซอร์  
ได้แก่ นวนิยายสามเรื่องและหนังสือรวมบทความหนึ่งเล่ม เพื่อวิเคราะห์เปรียบเทียบแนวคิดและทัศนคติ  
ของดิคเกนส์และไตรเซอร์ที่มีต่อเมือง สังคม และค่านิยมของผู้ที่อยู่ในเมือง

เมืองที่ปรากฏในงานเขียนของนักเขียนทั้งสองมีลักษณะคล้ายคลึงกัน กล่าวคือ เป็นเมืองที่  
เจริญรุ่งเรืองด้านธุรกิจการค้าและอุตสาหกรรม ลักษณะสังคมเป็นสังคมที่ถือว่าธุรกิจคือธุรกิจ  
ผู้คนบูชาเงินเป็นพระเจ้า ปัญหาในสังคมเกิดจากการใช้เงิน และฐานะทางเศรษฐกิจเป็นเครื่อง  
กำหนดแบ่งแยกกลุ่มชนในสังคม จะแตกต่างกันอยู่บ้างก็ตรงที่เมืองในประเทศอังกฤษนั้นมิได้ถือเงินตรา  
เป็นเครื่องกำหนดแบ่งแยกกลุ่มชนเพียงอย่างเดียว หากยังมีชาติตระกูลเข้ามาเป็นเครื่องกำหนดด้วย  
เช่นกัน

ในด้านของแนวคิดของนักเขียนทั้งสองต่อเมืองแตกต่างกัน ดิคเกนส์ซึ่งเป็นคนอ่อนไหว  
และชื่นชอธรรมชาติมองความเปลี่ยนแปลงของเมืองด้วยความขมขื่น เมืองเป็นเสมือนเครื่อง  
พินรณาการที่ผู้คนต่างถูกจองจำ และเป็นสัตว์ประหลาดที่ทำร้ายผู้คนทีละเล็กละน้อย เขาโจมตีชนชั้นสูง  
ที่เอาardtเอาเปรียบชนชั้นต่ำและมุ่งประโยชน์ส่วนตัว เพราะสิ่งนี้คือรากเหง้าปัญหาของสังคม ส่วน  
ไตรเซอร์ถึงแม้จะไม่เห็นด้วยกับลักษณะสังคมปลาใหญ่กินปลาเล็ก แต่ก็ยอมรับว่าเมืองเป็นโลกของธุรกิจ  
ดังนั้นทุกคนต้องอาศัยความสามารถและความฉลาดรอบรู้ ไ้กฎเกณฑ์ในสังคมที่มีอยู่เพื่อประโยชน์ต่อตน  
มากที่สุด

แม้ว่าแนวคิดของดิคเกนส์และไตรเซอร์จะแตกต่างกันบ้างในบางประเด็น แต่ความเหมือนที่  
เห็นได้ชัดก็คือ งานเขียนของนักเขียนทั้งสองล้วนสะท้อนให้เห็นสภาพความเป็นไปของสังคมร่วมสมัย  
ที่มีการเปลี่ยนแปลงอย่างเห็นได้ชัด จึงนำไปสู่ข้อสรุปว่าสภาพสังคมมีอิทธิพลต่องานเขียนของดิคเกนส์  
และไตรเซอร์

ภาควิชา ..... หน่วยวิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ  
สาขาวิชา ..... หน่วยวิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ  
ปีการศึกษา ..... 2532

ลายมือชื่อนิติกร ..... ก่องเพชร ตินิกุล  
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา ..... ส่งวนศิริ ชันธิเชียร



GONGPHET TINIKUL : THE CITY IN THE WORKS OF CHARLES DICKENS  
AND THEODORE DREISER. THESIS ADVISOR : DR. SANGUANSRI  
KHANTHAVICHIAN, 126 PP.

The purposes of this thesis are twofold. Firstly, the study aims to analyze the impact of the industrial revolution on the city, society, social values, and attitudes of people in England and in the United States of America. Secondly, the study attempts a comparative analysis of the theme of the city that appears in the works of the English novelist Charles Dickens and of the American novelist Theodore Dreiser.

In order to investigate the attitudes towards the city of these two novelists, I discuss six novels of Dickens and three novels and one collection of essays of Dreiser.

The vision of the city represented in the works of the two novelists is that of the business and industrial world. It is also a place rife with social problems and torn by division owing to its preoccupation with money and with property. A significant difference lies in the fact that in England, not only property but also family counts.

The results of this study show that the attitudes of the two novelists were on the whole different. Dickens, a sentimental man who excessively favoured the natural world, considered the city as a jail and a monster. As for Dreiser, he deplored conditions in the city where only the strong man could survive at the expense of those who are weaker. Yet, he accepted that city life is the business life, hence very competitive. Dreiser therefore believed that man living in the city should employ their experiences to their own advantage.

While the difference in the attitudes of these two novelists is for the most part superficial, it is clear that changes in social structure affect literature and certainly affect the works of Dickens and Dreiser.

ภาควิชา ..... วรรณคดีเปรียบเทียบ  
สาขาวิชา ..... วรรณคดีเปรียบเทียบ  
ปีการศึกษา ..... 2532

ลายมือชื่อนิสิต ..... ก่องเพชร ทินิกุล  
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา ..... ดร. สกวนศรี ขันตวิเชียร





สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย .....	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ .....	จ
กิตติกรรมประกาศ .....	ฉ
บทนำ	
ความสำคัญของการศึกษา เมือง ในงานเขียนของชาร์ลส์ ดิคเกนส์ และ ทีโอดอร์ ไดรเซอร์ .....	1
ความเป็นมา .....	1
วัตถุประสงค์และสมมติฐานในการศึกษา .....	3
ขอบเขตและวิธีการศึกษา .....	3
ประโยชน์ที่ได้รับจากการศึกษา .....	4
บทที่ 1. ดิคเกนส์และ ไดรเซอร์กับการปฏิวัติอุตสาหกรรม .....	5
การปฏิวัติอุตสาหกรรมกับสังคมอังกฤษ .....	5
การปฏิวัติอุตสาหกรรมกับสังคมอเมริกัน .....	9
วรรณกรรมแนวสังคมนิยมและวรรณกรรมแนวธรรมชาตินิยม	13
เหตุผลที่เลือกวิเคราะห์งานเขียนของดิคเกนส์และ ไดรเซอร์ .....	18
บทที่ 2. ลักษณะโดยทั่วไปของเมือง .....	31
ทัศนียภาพเมืองในอังกฤษและสหรัฐอเมริกา .....	31
บทที่ 3. สังคมเมืองอังกฤษและอเมริกัน .....	41
ลักษณะสังคมโดยทั่วไป .....	41
ค่านิยม ทัศนคติ และพฤติกรรม .....	47
บทบาทของชนชั้นในสังคม .....	51
บทที่ 4. เมืองของดิคเกนส์กับไดรเซอร์ .....	62
คำจำกัดความของเมือง .....	62
ทัศนคติต่อลักษณะเมือง .....	70
ทัศนคติต่อวิถีชีวิตของคนเมือง .....	73
ทัศนคติต่อพฤติกรรมของคนเมือง .....	80

ทัศนคติต่อชนชั้น .....	88
ทัศนคติต่อสังคมเมือง .....	97
ทัศนคติต่อเมือง .....	101
บทสรุป .....	115
บรรณานุกรม .....	118
ประวัติผู้เขียน .....	126



## กิตติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จลุล่วงไปได้ด้วยความเมตตาของ  
อาจารย์ ดร.สงวนศรี ชันธวิเชียร ที่ได้กรุณาเป็นอาจารย์ที่ปรึกษา ความ  
อดสาหัสของท่านในการติดตามงานของผู้เขียน การแนะนำในส่วนของโครงเรื่อง  
แนวการเขียนและการตรวจแก้ไข ตลอดจนความห่วงใยที่มีต่อผู้เขียนในระยะเวลา  
ยาวนาน เป็นความประทับใจ และผู้เขียนขอจดจำพระคุณนี้ไว้ไม่มีวันลืม

ผู้เขียนขอขอบพระคุณ รองศาสตราจารย์ ดร.เฉลิมศรี จันทร์อ่อน  
และอาจารย์ ดร.พจี ยิวชิต ที่ได้กรุณาเป็นกรรมการในการสอบวิทยานิพนธ์  
ให้คำแนะนำและตรวจแก้ไขวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ให้สมบูรณ์ยิ่งขึ้น

ผู้เขียนขอขอบพระคุณ อาจารย์ ม.ร.ว.ก่องกาญจน์ ตะเวทีกุล  
อาจารย์ ศิริรัตน์ ทวีเลิศนิตติ รองศาสตราจารย์ ดร.สุภางค์ จันทวานิช  
รองศาสตราจารย์ ศศิธร รัชนี้ ณ อยุธยา และอาจารย์ อริน พินิจวรารักษ์ซึ่ง  
สั่งสอนและอบรมให้ผู้เขียนได้มีความรู้พื้นฐานด้านวรรณคดีเปรียบเทียบและด้าน  
สังคม ซึ่งเป็นประโยชน์อย่างยิ่งในการเขียนวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ ขอขอบคุณ  
เจ้าหน้าที่ห้องสมุดคณะอักษรศาสตร์และเจ้าหน้าที่ห้องสมุดโครงการอเมริกันศึกษา  
ที่ได้กรุณาให้ผู้เขียนยืมเอกสารเพื่อประกอบการเขียน ตลอดจนคุณศราวุธ จันทรัตน์  
ที่ได้ช่วยเหลือในด้านการพิมพ์งานของผู้เขียน

ในท้ายสุดผู้เขียนขอกราบขอบพระคุณ แม่และพี่ ๆ ที่ได้สนับสนุนด้าน  
การเงินและให้กำลังใจผู้เขียนให้มีความอดทนจนกระทั่งสำเร็จการศึกษา